

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Children's Games 童年的游戏

Helen: Welcome to another BBC Learning English programme. I'm Helen.

Sun Chen: I'm Sun Chen. 欢迎收听 Ask About Britain, 我们在这个节目当中专门来回答你对英国的各种提问。

Helen: This week Nicole emailed us a question.

Sun Chen: 那 Nicole 今天想知道的是什么呢?

Helen: Well, Nicole wonders what games British children like to play?

Sun Chen: Nicole 想知道英国的孩子们平时都玩儿什么游戏。

Helen: Let's meet two lovely boys from south London.

Insert

My name is Abraham and my age is seven and three quarters.

My name is Jacob and I'm seven and three quarters, my birth day is on the 25th September.

Sun Chen: 太好玩儿了, 个个听起来都像是小大人似的, 而且还把自己的年龄算的那么准。那他们都玩儿什么样的游戏呢?

Helen: I'm sure we're going to hear about computer games from them.

Insert

Since my uncle bought me a Nintendo Wii, I really like playing on the Wii, and my favourite game is 'Mario and Sonic at the Olympic games', I like the hundred metre race and fencing the most.

Sun Chen: 跟你猜得一样, 男孩子们都喜欢玩儿电脑游戏。

Helen: Jacob's favourite game at the moment is about the Olympics. He likes the 100 metre race and fencing.

Sun Chen: 我也挺喜欢他那种运动气息。他喜欢的是 100 米和击剑。那 Abraham 喜欢什么呢?

Helen: Let's find out.

Insert

I play with my Lego and sometimes I watch television and sometimes I just jump on my bed.

Sun Chen: Abraham 说他喜欢的是 Lego, 还喜欢看电视和在床上跳。

Helen: Well, I suppose that's kind of entertaining. Anyway, did you play lego when you were young?

Sun Chen: I'm not sure what is it exactly?

Insert

Lego is like building blocks and they can snap together.

Sun Chen: I see, I think the Chinese equivalent for lego is 积木。

Helen: Like building blocks.

Sun Chen: 像盖大楼的砖。

Helen: And they can snap together.

Sun Chen: Snap 能牢牢的拼起来。

(BBC Learning English)

Helen: I wonder what games children play when they're in the playground?

Sun Chen: 反正我可是知道我们邻居家的孩子们特别喜欢踢足球, 他们的足球老是飞到我的后花园里。What do these two little ones like?

Insert

I would be playing the same as Abraham really, Bionicals, Star Wars and sometimes rarely though, spying on people.

Helen: So the kids enjoying playing characters from their favourite films.

Sun Chen: 他们喜欢扮演电影里面的人物, 比如说象星球大战里面的角色。不过我更想知道的是另一个游戏。

Helen: You mean spying on people.

Sun Chen: Yes, 监视别人 spying. 那他们是怎么做的呢?

Insert

It's a secret, top secret.

Sun Chen: Wow, Jacob 对他的这个小间谍活动还挺保密。

Helen: It's a top secret.

Sun Chen: 头等机密 a top secret.

Helen: I guess we'll never find out about their spying missions.

(BBC Learning English)

Sun Chen: 我经常看到很多孩子们玩儿的一种游戏叫做音乐椅子 musical chairs. 这个游戏是挺好玩儿的。

Helen: Yes, and it's one of Jacob's favourite games too. Here is how it's played.

Insert

When the music goes off, you keep dancing, when the music stops, you have to run and sit down. The last one to sit down is out.

Sun Chen: 游戏的规则很简单。

Helen: Yes, when the music is on, everyone dances around the chairs. But when the music stops, you have to find a chair to sit down on.

Sun Chen: 就是音乐响起来的时候, 每个人都围着椅子跳起来。一旦音乐停下来, 你得马上抢到离你最近的一把椅子。

Helen: And if you are the last one to sit down, you're out.

Sun Chen: Out 被淘汰出局。最后一个抢着椅子的小朋友就被淘汰了。

(BBC Learning English)

Helen: We're running out of time and there're so many games we haven't covered.

Sun Chen: I'm sure we can talk about other games another time.

Helen: Please visit our website for more information.

Sun Chen: 我们的网站就是 www.bbcchina.com.cn.

Helen: And you can email us with questions at chinaelt@bbc.co.uk. Bye for now.

Sun Chen: See you next time.

Glossary

top secret 头等秘密	musical chairs 抢座游戏
fencing 击剑	out 出局
Lego 积木	snap together 拼起来
spy 窥测	three quarter 四分之三